

阿波生活

△主办：德岛县国际交流协会

△二〇一四年二月



(新年第一天三人游览美马穴吹川)

美马火锅跨年

文/图：Johnny

印象里，2013年的脚步比往常哪一年都走得要快。不知道是不是因为这一年是我第一次在日本德岛度过，生活环境、工作内容都充满了新鲜感，还是因为我太想念海那边的那些人那些事，迫切希望时间能早点安排我们再会。

2013年的最后一天，我踏上了从德岛市驶往美马市的特快列车。温暖和煦的冬阳透过明净无尘的玻璃车窗，毫无保留的洒在我的身上。我一边聆听耳机里流出的安静清新的钢琴曲——石进的《夜的钢琴曲五》，一边将目光注视在车外飞逝而过的那些景致上。一栋栋房屋、一排排树木、偶尔一条清流、还有零星几个人影。除了房子外形上的些许差异，这里像极了我家乡的那片土地。接近下午4点的这个时间，我想母亲此刻应该在家门前的菜园子里采摘蔬菜，开始为外婆的晚餐张罗了吧。



（特快列车窗外的风景）

我此次美马之行的目的是去参加跨年火锅聚会。跨年火锅聚会，听起来好像蛮厉害很隆重的样子，但其实参会人员不过就3个人。高知县交流员三水，美马市交流员小饶，再加上德岛县交流员我。小饶早两天在下班途中骑自行车不幸遭遇车祸，“光荣”负伤，并且第一次“享受”到在日本坐救护车的待遇。听闻消息之后，我和三水就以探望“伤员”之名，并得到小饶的邀请之后，策划了这次聚会。三水是个忠厚温柔的男士，他不远万里从高知坐了将近3小时的车赶到美马。关键是他还提了足足1KG羊肉作为手信。相比之下，我就要无礼许多。除了一颗诚挚热忱的心，我几乎是两手空空进了主人家的门。当然这也注定了在接下来的这两天，和帅气体贴的三水相比，我在小饶眼中几乎不能被当作男人来看待的“惨剧”（笑）。

抱团跨年当然还有一层意思。同为交流员的我们聚在一起，聊聊过去一年欢乐与悲伤，放眼下一年的抱负和希望。毫无疑问，因为这份工作我们彼此相遇

相知，收获了难得的喜悦。但是在工作上，大家对目前的现状都有着丝丝的担忧。帮忙促进双方的民间地方友好交流本是我们的使命，可在实际工作中，面对这样的大环境，我们又不得不体会那份残酷现实带来的无力感。南非前黑人总统曼德拉的过世，让世人悲悯惋惜。而他奉献毕生所倡导的“超越肤色与民族界限”的思想，不知道还要多久才会真正实现。

三水出差从国内带来的刘一手重庆火锅底料果然味道够正！好久没能吃辣的我们，还没吃上几口，就一个个变成了红油油的香肠嘴，却又经不起诱惑欲罢不能。那么好的气氛我却没能陪三水喝上一罐啤酒，这里插播一句“抱歉！”羊肉、牛肉、猪肉、蘑菇、萝卜、土豆、菠菜、白菜、豆芽等等，三个人把肚子吃得圆鼓鼓的才停住手中的筷子。

平时，小饶开玩笑说自己是“女汉子”，我将信将疑。但是经过这次火锅聚餐，我彻彻底底相信了她确实没有撒谎，哪怕是一点儿（笑）。三水也再次体现出其温柔体贴的优良品质，把晚餐准备以及餐后洗刷工作全揽了下来。当然我也没有闲着，进到客厅围着暖炉按下了电视遥控器。电视里红白歌会激战正酣，可爱的凌濂遥面带迷人的微笑正在介绍下一组上场表演嘉宾。

希望2014年于你我来说，会是充满意义的不寻常的1年！（完）



（麻辣重庆羊肉火锅）

云边寺一日游

文/图：张彬



(云边寺)

位于德岛县与香川县交界，四国遍路的第六十六所灵场——云边寺（雲辺寺「うんぺんじ」）。据说，空海在开创四国遍路时，为了寻找建造善通寺的木材，来到了云边寺山，在山中感受到了灵气，于是建造了云边寺。这座标高900米的寺院是四国八十八所中最高的灵场，被称为“四国高野”，是僧侣们修业的道场之一。

新年的第二天，我们一家开着车飞驰在高速公路上两个小时。今天的云边寺之游有两个目的。一个是“初詣”，另外一个就是滑雪！至于哪个是主要的目的的话，应该是后面吧（笑）。到达云边寺和滑雪场需要乘坐缆车。出发点在半山腰，这里完全没有一点雪的痕迹，

开始有点担心今天能不能见到白雪的美景了。乘坐缆车大约五分钟，即将达到终点时，车内开始有一些骚动，大家都争相的看向窗外。看！树枝上挂着白雪，在阳光下闪闪发亮。

山上的温度大概是零下，可是冰冻不了大家的愉快心情。出了缆车，人群分成两边，左边走往云边寺，右边去往滑雪场。我们首先来到了滑雪场。作为香川县唯一的滑雪场，规模确实不大，可是有一个很不错的初心者专用滑道和一个儿童滑雪橇专用滑道，非常适合带孩子的家庭。去年的冬季，女儿开始练习滑雪。这次应该是第四次了，虽然离上次滑雪隔了将近有一年，但是女儿很快就进入状态了。滑雪少不了摔了又摔，

可是女儿却是乐此不疲，乐在其中。一进入滑雪场，我们一家四口就分成两个小分队。女儿和她爸爸一起练习滑雪，我和儿子一起玩滑雪橇。姐姐在投入的滑雪中，弟弟也不甘示弱在雪中滚滚爬爬。回想起去年的滑雪，三岁的儿子还不能单独的玩雪橇，我全程陪着滑雪橇，滚雪地，累的几乎要倒下。没有想到今天我却被剩下了，站在边上看着儿子一个人玩的不亦乐乎。心中感慨良多，一年时间孩子们又成长了许多。去年一起玩雪累的发牢骚，今年却被晾在边上显得好寂寞。应当珍惜和孩子们的每一个时刻，不论是笑还是哭，都是我心中的“宝物”。一直玩的下午三点钟，大人小孩都已经是精疲力尽了，强行把不愿回家的孩子拉出滑雪场，结束了新年第一次滑雪。

出了滑雪场走几百米就是云边寺了。冬日的下午三点，阳光已经很柔软，淡淡的金黄酒在皑皑白雪上，仿佛无数小



（“妈妈，我滑得好不！”）



（姐弟俩欢乐滑雪中）

钻石铺满小道，闪闪发光。走到寺院领地，迎接我们的是一排地藏菩萨，动作、表情各异，却是个个栩栩如生。不愧是历史悠久的寺院，周边树木高大、粗壮，更加衬托出云边寺的神秘与庄严。暮冬午后，寺内几无人迹。这里远离喧嚣闹市，有一种恢弘庄严的气度、白色的墙，暗色的瓦、紫色的锦旗、沧桑迟重的颜色，生出一种古雅幽远的香气。为生活所奔波，被世俗所困扰的人们，不辞辛苦的上山，为这一片庄严而来，为这一份安宁而来。

带着新年的祈愿，和两个孩子一起点起了香烛，希望今年又是平安幸福的一年。（完）



（新年祈愿）

2/1

女儿节人偶世界 /ひな人形の世界/

3月3日这一天，人们将自己身上的污秽、灾难转移到用草木、纸、麦秆制作的简单人偶身上，然后扔到河海中顺水飘走。而经过时代演变，有了今天的“女儿节”。在华美的女儿节人偶身上，寄托了父母们希望自己的女儿能健康成长为温柔女性这一美好愿望。总之，会把人偶认为是自己女儿的替身，温柔地祈祷着“灾难不要降临到她头上，希望她美丽健康地成长，将来遇见好的另一半并幸福一生”装饰人偶。

值此德岛城博物馆开馆20周年之际，本次展示活动还将首次开展出“享保偶人”。日本多彩的传统文​​化世界，期待与您同享！

时间：2014/2/1(周六)~4/6(周日)

9:30~17:00 (入场截止时间16:30)

地点：德岛城博物馆

电话：088-656-2525

传真：088-665-3683

链接：[德岛城博物馆主页](#)

费用：大人300日元 / 高中生・大学生
200日元 / 中学生及以下免费

交通：从JR德岛站→步行5分钟，或者
从德岛IC收费站驱车约10分钟

停车场：可停大巴

(需预约 / 电话088-655-9037)

2/15

四白人神社“御的祭” /白人神社「御的祭」/

白人神社建于安仁元年(1166年)。
本活动旨在祈求祛病消灾、五谷丰登。

时间：2014/2/13(周四)(旧历1/14)

地点：美马市穴吹町口山字宫内

白人神社

咨询：美马市商工观光课

电话：0883-52-2644

费用：免费

交通：JR德岛线穴吹站下车开车15分钟

2/28

第52届德岛爵士街 /第52回德島ジャズストリート/

你爱音乐吗？你爱爵士乐吗？在这里，各路歌手闪亮登台，一定让你找到你的所爱！第52届德岛爵士街活动大幕将起！具体出场嘉宾请点击下面活动官网查看！

时间：2014/2/23(周日) 19:00开始

地点：德岛市秋田町周边

传真：预售券2500日元/当日券3000日元(均含饮料1瓶)

链接：[德岛爵士街官网](#)

交通：从德岛IC收费站下开车约10分钟

四国美酒节 /四国酒まつり/

在这里，您可以一次性品尝到四国38种当地美酒，绝对满足您爱酒的味蕾。具体信息请查看活动官网。

时间：2014/2/22(周六)

地点：三好市中央公民馆

咨询：阿波池田商工会议所

电话：0883-72-0143

传真：088-665-3683

链接：[四国美酒节官网](#)

交通：

• 从JR阿波池田站步行约3分钟

• 从阿波池田巴士站步行约1分钟

• 走德岛自动车道，在井川池田IC出口下，再开车5分钟即到

关于「～そうだ」的用法

文/题: Fusa Tamaki

这个月，我们来学习如何将电视、报纸、熟人等第三者获得的信息传达给听话人的表达。请看下面一段对话，然后思考如果这里使用「～そうだ」该如何变形，并将其填入方框。

下面是田中先生和住在附近的留学生吉米的对话。

ジミー：田中さん、おはようございます。

田中：おはようございます。今日はとても寒いですね。

ジミー：はい、日本の冬はとても寒いです。

田中：天気予報によると、夕方から雪が　　よ。

ジミー：ほんとですか。

大家是否有答案了呢？

答案是「天気予報によると、夕方から雪が　　よ」。

也许大家的答案中会有这样子的。「天気予報によると、夕方から雪が　　よ」。这是不正确的。而关于它们的区别，JTM 主页有详细解答。敬请查看！

JTM 德岛日本語 Network: <http://homepage2.nifty.com/jtmtoku/>

表示传闻的「～そうだ」的接续方式如下表所示。

動詞	な形容詞
ふる ふらない ふった ふらなかった	暇だ 暇じゃない／暇ではない 暇だった 暇じゃなかった／暇ではない
忙しい 忙しくない 忙しかった 忙しなかった	雨だ 雨じゃない／雨ではない 雨だった 雨じゃなかった／雨ではなかった
い形容詞	名詞＋だ

【一起做练习吧】

题目：请使用「～そうだ」将 1～5 的句子内容传达给听话人。

- 今朝、テレビ見ましたか。週末に大きな台風が（来ます→）。
- 新聞によると、逃げていた犯人が神奈川県で（つかまりました→）。
- 田中さんから聞いたんですが、駅前にオープンしたレストランは（おいしいです→）。
- 雑誌で読んだんだけど、この前徳島に来た歌手、沖縄ではとても（有名です→）。
- インターネットで調べたんだけど、あさっては（雨です→）。

参考文献：初級 日本語文法と教え方のポイント スリーエーネットワーク

第20回徳島AJET英語ミュージカル **FINDING NEMO**

入場無料！ぜひご覧ください



2月22日	石井町中央公民館	16:00 - 18:00
3月 1日	夢ホール・阿南市文化会館	18:00 - 20:00
3月 2日	徳島県総合教育センター	14:00 - 16:00
3月 8日	北島創世ホール	16:00 - 18:00
3月15日	協町劇場・オデオン座	18:00 - 20:00

中学生レベルの英語で行われます。（日本語の解説あり）詳細：www.ajetmusical.com

お問い合わせ：TOPIA（徳島県国際交流協会）まで (088)656-3303

与社区共生共存
地域社会をともに生きる
～女性就业支援～
～女性のチャレンジ支援～

时间：2014年2月16日（周日）
13:00—15:40（12:30入场）
地点：TOKIWA Plaza
德岛市山城町东浜傍示1
人数：142人（入场免费、无需预约）
内容：研讨会主题为“奋斗中阿波女性的真实声音与力量”，当天还有国际女性教育振兴会活动图片展。
主办：德岛县
承办：（一社）国际女性教育振兴会德岛县支部
咨询：088-668-3767

一起来玩国际交流5人制足球吧！
国際交流フットサルに参加しませんか？

时间：2014年2月16日（周日）、3月16日（周日）
人员：外国留学生、研修生、英语外教等
地点：TOKUGIN Plaza（县青少年中心）
室内球场
负责人：后藤和也、Adam G
咨询：TIA 088-622-6066
周末 090-4976-9402

阿波民俗艺能论坛
あわ民俗芸能フォーラム
～回到心灵故乡的瞬间～
～こころのふるさとに還る瞬間～

时间：2014年2月9日（周日）
13:00—16:00（12:30入场）
地点：肋町剧场
美马市肋町大字猪尻字西分140-1
门票：入场免费
内容：在这里可以体验到德岛县民俗艺能的趣味与奥妙，感受到演员们的热情。
主办：德岛县地域传统文化总合活性化委员会
协办：美马市教育委员会、美马市观光协会、肋町Shopping Center
咨询：088-621-3161

コミュニティ通訳研修を開催！

語学ボランティア通訳や外国人支援などの活動に関心のある方を対象に、医療、司法、行政、そして災害時等を含めた社会生活の様々な場面で必要な通訳について、ロールプレイをまじえての研修を行います。
講師：東京外国語大学世界言語社会教育センター特任講師 内藤稔氏
日時：3月16日（日）13:00-16:00
場所：（公財）徳島県国際交流協会会議室
申し込み方法：3月号の阿波生活と当協会のホームページに掲載いたします。参加無料。

△ 发 行 △
地址：〒770-0831
德岛市寺岛本町西1-61
Clement Plaza 6F
（公財）徳島県国際交流協会
TEL：088-656-3303
FAX：088-652-0616
www.topia.ne.jp
EMAIL：topia@topia.ne.jp



△ 发 行 △
地址：〒770-8570
德岛县商工劳动部
观光国际局国际战略课
德岛市万代町1-1
TEL：088-621-2028
FAX：088-621-2851
www.pref.tokushima.jp
编辑：童江宁、藤原唯

人権を守って、輝く明日